Kriterien für die Rangordnung – Daueraufnahme
Criteri per la lista d'attesa – ammissione permanente

Name
Nome _____

Geburtsdatum
data di nascita _____

Datum Ansuchen
Data domanda _____

Pflege- und Betreuungsbedarf - Fabbisogno di assistenza	Punkte/punti	
Pflegestufe - livello 0	0	
Pflegestufe - livello 1	10	
Pflegestufe - livello 2	20	
Pflegestufe - livello 3	30	
Pflegestufe - livello 4	40	

Möglichkeit und Zumutbarkeit der Betreuung zu Hause **Possibilità e fattibilità dell'assistenza a casa**	Punkte/punti	
keine Hilfe notwendig non è necessario un aiuto	0	
Betreuung durch zusammenlebende oder in unmittelbarer Nähe wohnhafte Familienmitglieder (Kinder, Partner, Geschwister), „badante" und/oder ambulante Dienste ist nicht ausreichend l'assistenza fornita da familiari conviventi o che abitano in vicinanza (figli, partner, fratelli, "badante" e/o servizi ambulatoriali non è sufficiente	4	
alleinlebend, hat Kinder und ambulante Dienste – Betreuung nicht ausreichend vive da solo, ha figli e servizi ambulatoriali - assistenza non sufficiente	6	
alleinlebend, hat <u>keine</u> Kinder und ambulante Dienste – Betreuung nicht ausreichend vive da solo, <u>non</u> ha figli e servizi ambulatoriali - assistenza non sufficiente	8	
die Unterbringung im Seniorenwohnheim stellt die einzige Lösung dar la sistemazione nella Residenza per Anziani è l'unica soluzione Gründe/motivi:	10	

Persönliche Situation **Situazione personale**	Punkte/punti	
keine spezifischen Schwierigkeiten (Krankheiten, Sucht, psychische Probleme) nessuna difficoltà specifica (malattie, assuefazione, problemi psichici, ecc.)	0	
spezifischen Schwierigkeiten (Krankheiten, Sucht, psychische Probleme, usw.) difficoltà specifica (malattie, assuefazione, problemi psichici, ecc.)	6	
große Probleme (z.B. familiäre Konflikte, Vereinsamung, usw.) problemi importanti (ad es. conflitti familiari, solitudine, ecc.)	10	

Wohnsituation **Situazione abitativa**	Punkte/punti	
Wohnung ist behindertengerecht appartamento accessibile agli handicappati	0	
Wohnung ohne Zentralheizung, Warmwasser, usw. Appartamento senza riscaldamento centralizzato, acqua calda, ecc.	4	
architektonische Barrieren oder andere Erschwernisse: angeben welche (Treppen, Bad, schmale Türöffnungen, usw.) barriere architettoniche o altri ostacoli: specificare quali (scale, bagno, porte strette, ecc.).	6	
schwer erreichbare Wohnung appartamento in un luogo difficilmente raggiungibile	8	
Wohnsituation nicht zumutbar oder unbewohnbar (behördliche Erklärung) situazione abitativa inadeguata o inabitabile (dichiarazione ufficiale)	10	

An Personen, welche mindestens 60 Jahre alt sind und sich in einem der stationären Dienste für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und mit Abhängigkeitserkrankungen laut geltenden Richtlinien befinden, werden 30 Punkte vergeben. In diesem Fall werden für die Betreuungssituation, die persönlichen Situation und die Wohnsituation keine Punkte vergeben.
A persone che hanno almeno 60 anni e si trovano in uno dei servizi residenziali per persone con disabilità, malattie psichiche o dipendenze secondo i criteri vigenti saranno assegnate 30 punti. In questo caso non vengono assegnati punti per la situazione assistenziale, la situazione personale e la situazione abitativa.

Primäres Einzugsgebiet: meldeamtlicher Wohnsitz **Territorio primario: residenza anagrafica**	Innichen, Sexten, Toblach San Candido, Sesto, Dobbiaco	restliche Gemeinden Pustertal rimanenti comuni Val Pusteria	
mindestens 1 Jahr vor dem Datum des Antrages almeno 1 anno prima della data della domanda	6	1	
mindestens 2 Jahre vor dem Datum des Antrages almeno 2 anni prima della data della domanda	12	2	
mindestens 3 Jahre vor dem Datum des Antrages almeno 3 anni prima della data della domanda	18	3	
mindestens 4 Jahre vor dem Datum des Antrages almeno 4 anni prima della data della domanda	24	4	
mindestens 5 Jahre vor dem Datum des Antrages almeno 5 anni prima della data della domanda	30	5	

Einreichdatum des Gesuches **Data presentazione della domanda**	Punkte/punti	
1 Punkt für jeden vollendeten Monat ab dem Tag der Einreichung des Antrages 1 punto per ogni mese trascorso dalla data di presentazione della domanda.	max. 10	

Datum/data: _____ **Punkte/punti** _____

Überprüfungsdatum/data di controllo	Punkte/punti

Kriterien für die Bildung der Rangordnung
Criteri per la formazione della lista d'attesa

Antragsteller mit Wohnsitz im Einzugsgebiet der Bezirksgemeinschaft Pustertal haben, unabhängig von den Punkten, die sie gemäß Art. 8 erreichen, Vorrang gegenüber Personen, die ihren Wohnsitz außerhalb des oben genannten Einzugsgebietes haben.	Richiedenti che hanno la propria residenza nell'ambito territoriale della Comunità comprensoriale Val Pusteria hanno la precedenza rispetto alle persone con residenza al di fuori di tale ambito territoriale, indipendentemente dai punti calcolati in base all'art.8.
Gemäß den geltenden Kriterien führt die Stiftung „Hans Messerschmied ÖBPB" eine Rangordnung und garantiert mit dieser, dass alle interessierten Personen um Aufnahme in das Seniorenwohnheim Innichen ansuchen können. Die Warteliste, wird alle zwei Monate am Monatsende aktualisiert.	In conformità ai criteri in vigore la Fondazione "Hans Messerschmied APSP" tiene una lista d'attesa e garantisce con questa lista che tutte le persone interessate possano fare domanda di ammissione alla Residenza per anziani San Candido. La lista d'attesa viene aggiornata a fine mese ogni due mesi
Liegt keine Einstufung gemäß Pflegegesetz vor oder besteht eine solche Einstufung, ist aber kurz vor Einreichung des Aufnahmeantrags eine objektiv feststellbare gravierende Verschlechterung eingetreten, die noch nicht durch eine neue Pflegeeinstufung festgehalten wurde, nimmt das Fachpersonal des Trägers (bestehend aus Krankenpflegepersonal und Sozialbetreuungspersonal) eine Einschätzung des Pflege- und Betreuungsbedarfs aufgrund der vorliegenden Informationen und Unterlagen vor und gibt eine Bewertung zwischen 0 und 40 Punkten ab.	Se il livello di non autosufficienza non è stato accertato ai sensi della legge sulla non autosufficienza oppure se è stato accertato ai sensi di tale legge, ma poco prima della presentazione della domanda di ammissione si è verificato un grave peggioramento oggettivamente riscontrabile, non ancora attestato da un nuovo accertamento, il personale competente dell'ente gestore (personale infermieristico nonché operatrici e operatori socio-assistenziali) effettua una stima del fabbisogno di assistenza e cura sulla base delle informazioni e dei documenti disponibili, assegnando una valutazione compresa tra 0 e 40 punti
Wird eine Person vom Seniorenwohnheim für die Aufnahme oder für die Aktualisierung der Warteliste kontaktiert, so muss sie diesem Heim innerhalb der von ihm gesetzten Frist eine Antwort zukommen lassen. Gibt die Person innerhalb der Frist keine Antwort oder ist sie nicht auffindbar, so wird sie aus der Warteliste gestrichen.	Le persone contattate dalla residenza per anziani ai fini dell'ammissione o dell'aggiornamento della lista d'attesa sono tenute a fornire una risposta alla residenza stessa entro il termine fissato da quest'ultima. In caso di mancata risposta entro il termine o di irreperibilità della persona, quest'ultima viene cancellata dalla lista d'attesa.
Stilllegung: Lehnt die Person innerhalb der genannten Frist den angebotenen Platz ab, so wird der Antrag für die Warteliste stillgelegt. Dies bedeutet, dass die Person in der Warteliste bleibt, die Punktezahl nicht verändert wird und ihr vom Seniorenwohnheim kein freier Platz mehr angeboten wird. Bei einer dokumentierten Verschlechterung der Situation, welche eine Änderung der Punktezahl laut Artikel 8 bewirken, wird die Stilllegung nach einer entsprechenden Aktivierung von Seiten des Antragstellers/der Antragstellerin wieder aufgehoben.	Sospensione: In caso di rifiuto del posto assegnato entro il suddetto termine, la richiesta viene tenuta in sospeso. Ciò significa che la persona rimane in lista d'attesa, il suo punteggio rimane invariato e non riceverà più l'offerta di un posto libero da parte della residenza per anziani. In caso di un peggioramento della propria situazione che potrebbe comportare una variazione del punteggio di cui all'articolo 8, la sospensione verrà annullata solo dopo che la persona richiedente si sarà nuovamente attivata.

Maximal 20 zusätzliche Punkte erhalten Nutzer des Dienstes „Betreutes Wohnen plus“ im Sozialzentrum Toblach.	Un massimo di ulteriori 20 punti è assegnato a utenti del servizio “assistenza abitativa plus” nel Centro Sociale Dobbiaco.
Bei gleicher Punktezahl hat der gültig eingereichte Antrag älteren Datums Vorrang.	A parità di punteggio ha precedenza la domanda validamente presentata in data anteriore.
Bei der Erstellung der Rangordnung erfolgt die Punktevergabe aufgrund der vom Antragsteller eingereichten Dokumentation. Deshalb ist dieser selbst für die Vollständigkeit der Formulare verantwortlich. Unvollständige Ansuchen führen jedenfalls zu Punkteminderung, welche sich in der Rangordnung negativ auswirkt. Sämtliche für die Heimaufnahme erforderlichen Dokumente können von der Homepage heruntergeladen werden. (www.seniorenwohnheim-innichen.it)	Nella definizione della lista d’attesa, i punti vengono assegnati sulla base della documentazione presentata dal richiedente. Pertanto, il richiedente è responsabile della completezza dei moduli. Le domande incomplete comporteranno in ogni caso una riduzione del punteggio, con effetti negativi sulla graduatoria. Tutti i documenti necessari per l'ammissione alla casa possono essere scaricati dalla homepage (www.residenzaperanziani-sancandido.it)